

Korrekte Verwendung von Aderendhülsen

Correct use of ferrules

Richtig
right



Falsch
wrong



schräger Schnitt
oblique cut



abgescherter Leiter
deformed wire



zurückstehender Leiter
wire standing back

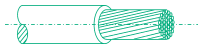


abgequetschter Leiter
squeezed wire



herausgezogener Leiter
wires sticking out

Richtig
right



Falsch
wrong



Isolation nicht richtig
eingeschnitten
Insulation not
correctly cut



Reste der Isolation
auf dem Leiter
Remaining insulation
on the wire



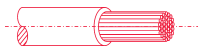
Leiterisolation beschädigt
Insulation damaged



Einzellitzen beschädigt
oder abgeschnitten
Single strands cut or
damaged



Einzellitzen zu intensiv
verdrillt
Single strands twisted
too strongly



Einzellitzen nicht verdrillt
Single strands too straight

Crimpen

Hinweise zum Crimpen

Nach dem Abisolieren kann das Kabelende mit entsprechenden Aderendhülsen vercrimpt werden. Unter „Crimpen“ versteht man die Erstellung einer homogenen, nicht lösbaren Verbindung zwischen Leiter und Aderendhülse. Diese wird ausschließlich durch hochwertige Präzisionswerkzeuge

Crimping

Instructions for crimping

After stripping, the corresponding ferrule can be crimped on the wire end. „Crimping“ is the production of a homogeneous and tight connection between wire end and ferrule. Such a connection can only be guaranteed by the use of high precision tools and machines. The result is an electrical and mechanical

Schneiden

Hinweise zum Schneiden

Zuerst muss der Leiter durchtrennt werden. Ein glatter, gerader Schnitt ohne Leiterverformung ist der Grundstein für eine korrekte Weiterverarbeitung.

Cutting

Instructions for cutting

First the wire has to be cut. A straight and even cut without deformation of the wire is the basis for correct further processing.

Abisolieren

Hinweise zum Abisolieren

Vor dem Aufbringen der Aderendhülse muss abisoliert werden. Hierunter versteht man das Durchtrennen und Entfernen einer definierten Länge der Isolation ohne Beschädigung des Leiters und der verbleibenden Isolation.

- **Abisolierlänge:** Die exakte Abisolierlänge bestimmt sich anhand des Leiterquerschnitts und der Crimplänge der Aderendhülse. Leichte Abweichungen können je nach Isolationsstärke des Leiters notwendig sein.
- **Abisolierqualität:** Das Abisoliermaß muss eingehalten werden und der Leiter darf nicht beschädigt werden.
- **Normen:** Die DIN EN 60352-2 enthält Hinweise auf Abisolierfehler, die es zu vermeiden gilt.

Stripping

Instructions for stripping

Before installing the ferrule, the wire has to be stripped. Stripping means to cut and remove the wire insulation at a certain length, without damaging the wire and the remaining wire insulation.

- **Stripping length:** The exact stripping length results out of the cross-section and the crimping length of the ferrule. Small variations can be necessary depending on the insulation thickness.
- **Stripping quality:** It is important to guarantee the stripping depth and not to damage the conductor.
- **Standard:** In the DIN EN 60352-2 stripping errors are listed, which should be avoided.

und Maschinen erreicht. Das Resultat ist eine elektrisch und mechanisch sichere Verbindung. Die gängigsten nationalen und internationalen Normen werden bei Z+F Produkten berücksichtigt: DIN 46228 Teil 1 und 4, EN 60947-1, VG 95211, CSA-US-Zertifizierung und UL-Zertifizierung.

safe connection. The most common national and international standards are taken into consideration with Z+F products: DIN 46228 part 1 and 4, EN 60947-1, VG 95211, CSA-US certification and UL-certification.